

CARE PARTNER GUIDE

Let's work together to help protect our hospital community.

As a care partner, you play an important role in helping us provide the best care possible.

Since COVID-19, the way family and friends support patients in hospital has changed. We know these changes haven't been easy for patients or providers.

Knowing what to expect when you visit will help us protect our hospital community. We've put together this guide for you to understand the responsibilities of a care partner and the important safety tips to follow while in our health centre.

For the most up-to-date care partner information, please check the health centre's website before coming for your visit.

www.nbrhc.on.ca

GUIDE POUR LES PROCHES AIDANTS

Ensemble, protégeons notre communauté hospitalière.

Dans votre rôle de proche aidant d'une personne qui reçoit des soins à l'hôpital, vous nous aidez à offrir les meilleurs soins possible.

La COVID-19 a changé la façon dont les membres de la famille et les amis soutiennent les patients et patientes. Nous savons que ces changements sont difficiles pour tous, incluant les fournisseurs de soins.

Il est important de bien planifier votre visite pour protéger notre communauté hospitalière. Ce guide explique les responsabilités des proches aidants et fournit des consignes de sécurité à suivre lors de votre visite à notre centre de santé.

Pour obtenir les renseignements les plus à jour, rendez-vous sur notre site Web avant votre visite à l'hôpital.

www.nbrhc.on.ca.fr

IMPORTANT INFORMATION

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS



I am a Care Partner

Je suis un proche aidant

NBRHC physicians and staff understand the important and invaluable role loved ones play in supporting family members and friends who are patients in our health centre.

Due to the nature of COVID-19, including how it spreads so quickly and easily, strict visitor restrictions were put in place to ensure the safety of our hospital community.

As Ontario begins to re-open and our organization begins to resume services, we are welcoming some visitors back into our hospital as essential care partners.

NBRHC will continue to monitor COVID-19 activity both inside and outside the hospital. In the event of an outbreak these restrictions will be revisited.

Les médecins et le personnel du Centre régional de santé de North Bay savent que les membres de la famille et les amis jouent un rôle précieux auprès des patients et patientes.

Le virus de la COVID-19 peut se propager très rapidement. Des restrictions strictes ont été imposées pour limiter le nombre de visiteurs et assurer la sécurité des personnes qui travaillent à l'hôpital et le fréquentent.

L'Ontario a entrepris sa réouverture. Le CRSNB reprend plusieurs de ses activités. Nous avons ouvert de nouveau les portes à certains visiteurs qui jouent un rôle essentiel en tant que proches aidants.

Le CRSNB va continuer à surveiller la présence de la COVID-19 à l'intérieur de ses murs et à l'extérieur. En cas d'éclosion de la maladie, des restrictions pourraient être imposées de nouveau.

ENTRY AND EXIT POINTS TO THE HEALTH CENTRE

The Health Centre has developed the following entry and exit points in response to COVID-19. Please note that these access points could be subject to change.

Emergency Department Entrance

- open 24/7 for all public accessing Emergency Department services

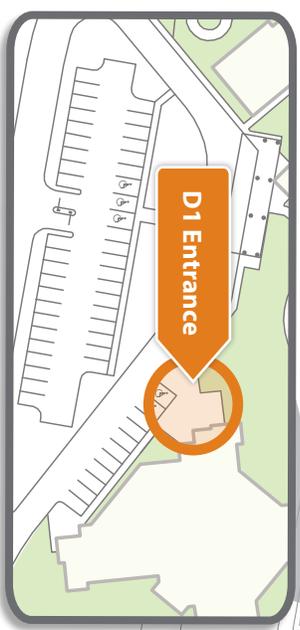
Staff and Physicians Only

- use the Outpatient Lab Entrance, Monday to Friday, 6:30 a.m. to 6 p.m. (use East Main Entrance—evenings and weekends)
- staff can also use any entrance that has swipe access—Greenhouse/Assessment Centre entrance is not accessible to staff

Main Patient Entrance

- open Monday to Friday from 6:30 a.m. to 6 p.m.—access for public for non-emergencies (e.g. clinics, outpatient lab)

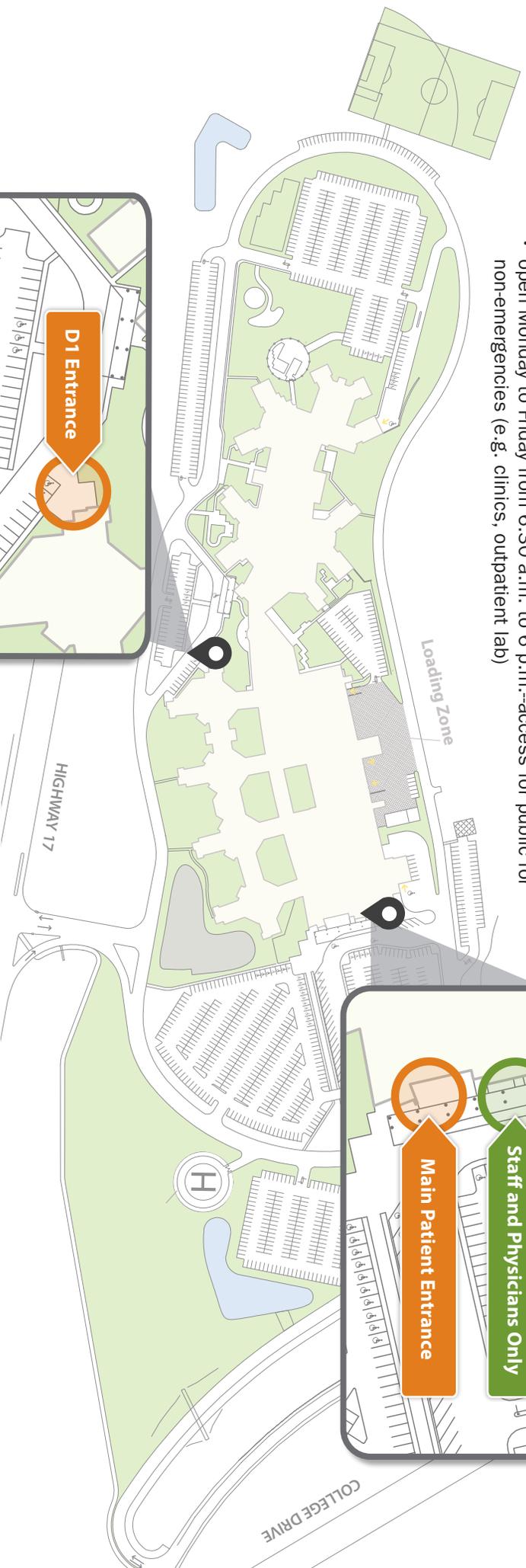
East Entrances



D1 Entrance

- open Monday to Friday from 7:30 a.m. to 3:30 p.m.—access for public for physiotherapy/rehabilitation and appointments in Ophthalmology and Women & Children's Unit
- entrance will not be open on evenings or weekends

West Entrance



CARE PARTNER RESPONSIBILITIES



Working together to help protect our hospital community.



Before coming to the health centre:

- Stay home if you are sick
- Visit during visiting hours
- Ask about allergies or restrictions on gifts and food
- Use the designated entrance and be screened before entry
- Leave gloves and homemade cloth masks at home—hospital grade masks will be provided

While you are here:

- Wear a mask at all times in the hospital (additional personal protective equipment may be required to visit some patients)
- Wash your hands when entering and leaving the hospital and before entering and leaving the patient's room
- Check in at the unit desk first
- Limit travel in the building and only visit the patient you are there to see—enter and exit once per day
- Follow existing public health orders and guidance at time of visit

Patients cannot leave the unit or hospital to visit family or friends, unless discharged or pre-approved by the health care team.

Care partners who do not follow these guidelines may be asked to leave (at the discretion of the healthcare provider and/or manager or designate of the particular unit.)

RESPONSABILITÉS DES PROCHES AIDANTS



Ensemble, protégeons notre communauté hospitalière.



Avant votre visite :

- Si vous ne vous sentez pas bien, restez à la maison.
- Venez durant les heures de visite.
- Renseignez-vous au sujet des allergies ou des restrictions (cadeaux et aliments extérieurs).
- Rendez-vous à l'entrée désignée pour les visiteurs et soumettez-vous au dépistage.
- N'apportez pas de gants ou de masque en tissu. Nous vous remettrons un masque approuvé pour utilisation à l'hôpital.

Durant votre visite :

- Portez votre masque en tout temps. Vous devrez peut-être porter de l'équipement de protection supplémentaire, selon l'état de santé de la personne que vous visitez.
- Lavez-vous les mains à votre arrivée et à votre départ. Faites de même avant d'entrer dans la chambre du patient ou de la patiente et en sortant de la chambre.
- Annoncez-vous au bureau de l'unité dès votre arrivée.
- Limitez vos déplacements à l'intérieur de l'édifice. Allez seulement voir le patient ou la patiente. Entrez et sortez une seule fois par jour.
- Suivez les consignes de la santé publique en tout temps.

Les patients et patientes ne sont pas autorisés à sortir de leur unité ou de l'hôpital sans l'approbation de l'équipe soignante ou sans avoir obtenu leur congé.

En cas de non-respect de ces consignes, le personnel pourrait vous demander de quitter les lieux, à la discrétion du fournisseur de soins ou du gestionnaire de l'unité (ou son remplaçant).

Tips for safely using a mask



Wash your hands with alcohol-based hand sanitizer or soap and water before and after touching your mask.



Cover your mouth and nose—make sure there are no gaps.



Avoid touching the mask while using it. If you do, clean your hands with alcohol-based hand sanitizer or soap and water.



Do not hang the mask from your chin or ear.



Remove the mask from the ear loops—do not touch the front and if you do, clean hands using alcohol-based hand sanitizer or soap and water.

Throw in the garbage if it is soiled or wet.



Wash your hands with alcohol-based hand sanitizer or soap and water after removing the mask.

Mask must be worn at all times while in the hospital.

Conseils pour l'utilisation sécuritaire du masque



Nettoyez vos mains avec du désinfectant à base d'alcool ou avec du savon et de l'eau avant de toucher votre masque et après l'avoir touché.



Recouvrez votre bouche et votre nez. Assurez-vous qu'ils sont bien couverts.



Ne touchez pas le masque pendant que vous le portez. Si vous le touchez, nettoyez vos mains avec du désinfectant à base d'alcool ou avec du savon et de l'eau.



Ne laissez pas le masque pendre sous votre menton ou accroché à vos oreilles.



Retirez le masque en tirant sur les bandes derrière les oreilles. Ne touchez pas la partie avant du masque. Si vous la touchez, nettoyez vos mains avec du désinfectant à base d'alcool ou avec du savon et de l'eau.

Jetez le masque s'il est mouillé ou sale.



Nettoyez vos mains avec du désinfectant à base d'alcool ou avec du savon et de l'eau après avoir retiré votre masque.

Le masque doit être porté en tout temps à l'hôpital.

HOW TO PROPERLY WEAR YOUR MASK *COMMENT BIEN PORTER VOTRE MASQUE*





Wear a mask.
Portez un masque.



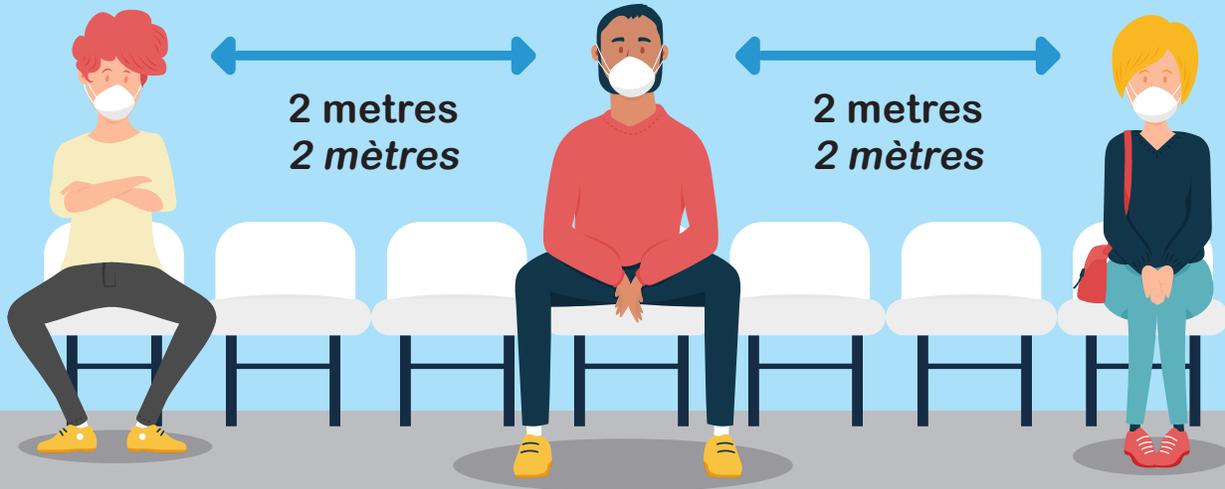
Avoid touching your face.
Évitez de vous toucher le visage.



Wash your hands often—use hand sanitizer or soap & water.
Lavez-vous les mains souvent avec du désinfectant ou du savon et de l'eau.



Cough or sneeze into your sleeve/elbow.
Toussez ou éternuez dans votre manche ou votre coude.



Be kind and respectful—let's work together to help protect each other.

Soyez respectueux. Faisons ensemble un effort pour se protéger.